



Odontología 7 Endodontologie

- Endodontie und Re-Endodontie
- Beschreiben Sie die Instrumente und die Schritte der endodontischen Behandlung
- Informieren Sie den Patienten über die Risiken, die Nachsorge und die Kontrolluntersuchungen nach einer endodontischen Behandlung.

Die Entzündung	<i>(La inflamación)</i>	Das Instrument: der Spülösler (Irrigationslösung)	<i>(El instrumento: la solución de irrigación)</i>
Die Infektion	<i>(La infección)</i>	Reinigen und Desinfizieren	<i>(Limpiar y desinfectar)</i>
Die Betäubung (Lokalanästhesie)	<i>(La anestesia (local))</i>	Die Abfüllung (Obturation)	<i>(La obturación)</i>
Anästhesieren (lokal anästhesieren)	<i>(Anestesiar (anestesiarse localmente))</i>	Der Füllungsrand (Restauration)	<i>(El borde de la restauración)</i>
Die Wurzelkanalbehandlung	<i>(El tratamiento de conducto)</i>	Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung	<i>(Riesgo: dolor después del tratamiento)</i>
Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)	<i>(La revisión (retratamiento de conducto))</i>	Das Risiko: Perforation	<i>(Riesgo: perforación)</i>
Der Wurzelkanal	<i>(El conducto radicular)</i>	Die Röntgenaufnahme	<i>(La radiografía)</i>
Der Nerv (pulpar)	<i>(El nervio (pulpar))</i>	Die Nachsorgeanweisung	<i>(Instrucciones de cuidados posteriores)</i>
Das Instrument: die Feile	<i>(El instrumento: la lima)</i>	Kontrolltermin vereinbaren	<i>(Pedir una cita de control)</i>

1. Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. die Wurzelkanalbehandlung | 1. eine zweite Wurzelkanalbehandlung |
| b. die Reendodontie | 2. ein Termin nach der Behandlung |
| c. die Nachkontrolle | 3. mögliche Komplikationen erklären |
| d. über Risiken aufklären | 4. der zahnärztliche Eingriff im Zahninneren |

a-4 b-1 c-2 d-3 e-?



2. Tratamiento de conducto en una consulta dental alemana (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: Guttapercha-Stift, Wurzelkanalbehandlung, Schmerzen, Komplikationen, Anästhesie, taub, Betäubungsspritze

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine _____. Zuerst bekommen Sie eine _____. Dann ist der Zahn bald _____ und Sie haben keine _____.“

Nach der _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche _____: „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

El Dr. Weber es dentista en Colonia. Hoy tiene un nuevo paciente, el señor Silva. El señor Silva es ingeniero de Brasil y trabaja en Alemania desde hace dos años. Ya habla bastante bien alemán.

*El señor Silva tiene desde hace unos días fuertes dolores de muelas. El diente está inflamado y muy sensible a bebidas frías y calientes. El Dr. Weber explica con calma: «Haremos un **tratamiento de conducto**. Primero le pondremos una **inyección anestésica**. Entonces el diente estará pronto **entumecido** y no tendrá **dolor**.»*

*Tras la **anestesia**, el Dr. Weber abre el diente y limpia los conductos radiculares con finos instrumentos y limas.*

Después rellena los conductos con una **puntilla de gutapercha** y material de obturación. Para terminar hace una radiografía para controlar el resultado.

El Dr. Weber también habla sobre posibles **complicaciones** : «A veces el dolor puede reaparecer. El diente puede estar hipersensible durante algunos días. Si el dolor es muy fuerte o si hay sangrado, por favor llame inmediatamente a la consulta.»

Al final, el señor Silva recibe indicaciones de cuidados posteriores: debe comer con cuidado y hoy evitar alimentos calientes. Además, el Dr. Weber pide una cita de control dentro de dos semanas. En esa cita revisará la cicatrización y hará un nuevo control.

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Vor dem Eingriff wird der Zahn betäubt, damit der Patient weniger Schmerzen hat.

Verdadero Falso



Die Nachkontrolle findet schon am nächsten Tag statt.

Bei starken Schmerzen oder wenn sich ein Abszess bildet, soll der Patient schnell wieder Kontakt aufnehmen.

4. Elige la solución correcta

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau.

(Le explico al paciente el diagnóstico y _____ exactamente el tratamiento de conducto.)

a. describe b. describe c. describen d. describes

2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben.

(Antes del tratamiento _____ anestésico el diente con una jeringa para que no tenga dolor.)

a. wirst b. werde c. wird d. bin

3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung.

(Durante el tratamiento de conducto _____ enjuago el conducto varias veces con una solución.)

a. spülen b. spült c. spülst d. spüle

1. describe 2. werde 3. spüle

5. Juego de roles: Completa los diálogos



a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

Zahnarzt: *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.*

(Señor Schneider, el diente tiene una infección profunda; hoy haremos un tratamiento de conducto con anestesia.)

Patient: 1. _____

Zahnarzt: *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.*

(Solo notará presión, los nervios están anestesiados; después puede molestar temporalmente. Por favor, llame si tiene molestias intensas.)

Zahnarzt: 2. _____

b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin: 3. _____

Patientin: *Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden?*
(¿Puedo cenar con normalidad esta noche, o es mejor que lo evite?)

Zahnärztin: 4. _____

Zahnärztin: *Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.*

(Si el dolor es intenso o el diente vuelve a hincharse, por favor llame de inmediato a la consulta; lo revisaremos y planificaremos la siguiente cita.)

Respuestas de ejemplo:

1. *Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? 2.* *Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. 3.* *Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen. 4.* *Weiche, lauwarmer Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.*

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

Die Wurzelkanalbehandlung ist nötig, weil ... / Nach der Behandlung sollten Sie ... / Ich möchte Sie darüber informieren, dass ...

1. Wie erklären Sie einem Patienten in einfachen Worten, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten zur Betäubung und zu möglichen Schmerzen während des Eingriffs?

3. Wie erklären Sie kurz, wie der Patient den behandelten Zahn zu Hause pflegen soll?

4. Wie schlagen Sie eine Nachkontrolle vor und vereinbaren einen Termin mit dem Patienten?

7. Correo electrónico

Betreff: Schmerzen nach Wurzelkanalbehandlung

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,

ich war gestern bei Ihnen in der Praxis zur **Wurzelkanalbehandlung** am Zahn 26. Die **Anästhesie** war gut, ich hatte während der Behandlung keine Schmerzen.

Seit heute Morgen habe ich aber starke Schmerzen beim Kauen und ein Druckgefühl. Ich nehme schon das **Schmerzmittel**, das Sie mir empfohlen haben. Es hilft ein bisschen, aber nicht komplett.

Sie haben mir gesagt, dass eine **apikale Parodontitis** am Zahn war und dass es nach der Behandlung zu Schmerzen kommen kann. Ich habe trotzdem etwas Angst vor **Komplikationen**. Können Sie mir bitte noch einmal in einfachen Worten das **Risiko** erklären? Wann ist es normal und wann ist es gefährlich?

Außerdem möchte ich fragen:

- Soll ich das **Antibiotikum** jetzt anfangen zu nehmen, oder noch warten?
- Muss ich das Zahnfleisch zusätzlich **spülen** oder etwas kühlen?
- Bleibt die **Drainage** im Zahn bis zur nächsten Sitzung?

Die **Nachkontrolle** ist bei mir nächste Woche um 10 Uhr. Wenn die Schmerzen stärker werden, soll ich sofort in die Praxis kommen, oder reicht der Termin nächste Woche?

Vielen Dank für Ihre Hilfe und eine kurze Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Vogel



Escribe una respuesta adecuada: *vielen Dank für Ihre E-Mail und Ihre Beschreibung der Beschwerden. / leichte bis mittlere Schmerzen nach einer Wurzelkanalbehandlung sind normal, wenn ... / wenn die Schmerzen sehr stark sind oder Sie Fieber bekommen, kommen Sie bitte sofort in die Praxis.*